Đại anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

BẮC-HÀN CHUẨN BỊ GỞI QUÂN SANG GIÚP BẮC-VIỆT

7.000 QUÂN MỸ TẤN CÔNG VIỆT-CỘNG Ở CHIẾN-KHU C

suốt một tuần lễ, nhưng địch né tránh, chạy trốn

• 3 TRUNG-ĐOÀN V.C. ở Bồng-Sơn tuy không bị vây NHƯNG BỊ HẠ 11 TIỂU-ĐOÀN trong các trận giao chiến lẻ-tẻ.

Riêng phi-cơ đếm được 1.700 xác VC

ĐÔNG KINH 28-2 (AFP) — Sáng hôm nay thứ hai, 28-2 ông Yokijo Kameda, Nghị sĩ Xã Hội Nhật bản vừa tuyên bố rằng nếu Hanoi yêu cầu, Bắc Hàn sẽ tăng gửi quân đội sang giúp Bắc Việt.

ở vết biên thùy Cao miên, trong tỉnh Tây Ninh. Chiến dịch rộng lớn này không đạt nổi mục tiêu hoạch định nên chỉ ha được có 35 V.C. bắt được 5 tù binh cùng 48 người khả nghi.

Bao vây 3 trung đoàn VC ở Bồng Sơn

Cũng như 2 chiến dịch « White Wing » và « Do Ma Ele Fant » ở cách Saigon 400 cây số về phía Bắc thì vừa rồi đây, nhưng không đạt nổi cuộc đụng độ nảy đáng kể với quân lực VC.

Đệ thất sư đoàn kỵ binh không vận kể từ ngày 25-1 tới nay đã hạ được 1 235 V.C. Hai chiến dịch nầy đã được Bộ Chỉ Huy Hoa Kỳ coi như đã thành công rồi vì tuy dùng 3 trung đoàn V.C. và Bắc Việt có mặt ở trong vùng Bồng Sơn chưa bị bao vây và tiêu diệt trong một trận nào.

xem tiếp 1 trang 4

7.000 quân Mỹ tàn công vào «hiên khu C

SAIGON 28-2 (AFP) — Hôm qua thứ bai B. Chỉ Huy Tối Cao quân lực Hoa Kỳ loan báo « tiêu diệt » Mantil » và « tiêu sư tư hàm 211 địa 7 000 binh sĩ đã phối Sư đoàn 101 B.binh đã chấm dứt, Đoàn vị nầy đã là hoạt động cần quét mít khu vực ông lớn cả 5 tỉ ở độ Saigon 60 cây số, bao trùm một vùng địa thế rất hiểm trở gồm nhiều đồn điền cao su do Việt cộng kiểm soát.

Việt cộng cố tính tránh né không chịu giao chiến nên Bộ Chỉ huy Hoa Kỳ đã quyết định rút ngắn thời gian của chiến dịch nầy, không theo tiêu quân đến sự phá chiến khu «» của VC

Sau khi thảo luận, hội nghị đã đi đến những quyết nghị sau đây :

1) Vì vấn đề vi phạm nặng nề nhất A, mẫu B của Hiệp ước xã N uyên Huế mà Bộ Kinh tế vừa liệu phạt ngài một triệu đồng, Ủy ban đề nghị cũng nên hủy các sắc phụ lấy thì xin Bộ Kinh tế phạt và vòng bồ nhà nước. Hợp tác xã kể trên không vi phạm thì cũng xin công bố rõ ràng để tránh mọi sự ngộ nhận.

2) Ủy ban đề nghị Hợp tác xã hủy bỏ việc ban, theo thể thức lưu động (nên tạo các cơ quan, đoàn thể v.v...) mà ban tại các thị điểm có thể thu thuế hiệu quả hơn.

3) Mỗi lần phân phối vải các Hợp tác xã phải nêu bảng thống kê số vải cho mỗi xã viên vì đã có nhiều

ỦY-BAN KINH-TẾ HỘI-ĐỒNG ĐÔ-THÀNH YÊU CẦU

HỦY-BỎ VIỆC BÁN VẢI LƯU-ĐỘNG CỦA CÁC HỢP TÁC-XÃ VÌ CÓ SỰ GIAN-LẬN

● *Phát giác một vụ thâm lạm không lồ tại Ty ngân khố Đà-Lạt:*

7 TRIỆU ĐỒNG TIỀN CÔNG *chạy vào túi riêng một người ?*

SAIGON. — Hồi 10 giờ sáng qua, Ủy ban Kinh tế Hội đồng Đô thành đã nhóm họp tại Hội trường Đô chánh dưới quyền chủ tọa của ông Diệp văn Hưng để thảo luận về các vấn đề liên quan tới hoạt động của Hợp tác xã bán vải Đô thành

trường hợp Hội trường Đô chánh không được biết rõ số vải phân phối mà mỗi xã viên được hưởng.

4) Cứ sẽ tại hiệu lực chính quan của các chiếu cấp phát mua vải. Ủy ban đề nghị không phiếu nay có giá trị trong hạn ba ngày.

5) — Tập Ủy ban Kinh tế nói và Phân phối yêu cầu tất cả các thị điểm bán vải trong Đô thành đều cùng việc phải được công bằng hơn và việc kiểm soát được kết quả hơn.

Cũng đề nghị của Ủy ban kể đến ông Diệp văn Hưng mang ra thảo luận tại hội đồng Đô thành trong chiều hôm tháng 8a để lấy hiểu quyết.

Hiện diễn trong buổi họp, ngoài ông Diệp văn Hưng, Trưởng Ban Kinh Tế Hội Đồng Đô thành của Tôn đã trình đề h trang 1 e'ao điều có thể mua vải riêng hiệu lần trong khi các công đầu khác không mua được.

Các đường xe điện ngầm Ở ĐÔNG KINH

Những tin mới nhực tới, những xa lộ thông thả chạy giữa các đô thị đã có & đô cuộc thác người vì gần những đến nặng những đường xe lửa hay nhà cao cửa. Đông Kinh kinh lý là tự nạ trung của một thị thống là ở ở Tokyo.

Lúc Đức, Pa Lê Nữu U ở và Mạc Tư Khoa, tất cả đều đã có thiết lập đường xe điện ngầm hoạt bát. Hiện nay hầu người đô thị trên thế giới có đường xe điện ngầm và người tham đi thì khác biệt đang xây cất hoặc tra tính xây cất chiều đường xe điện ngầm chạy dưới đất.

Tại Nhật Bản, ba đô thị có đuổi xe điện ngầm là Đông Kinh, Osaka và Nagoya. Hai thị Kobe và Yokohama hiện đang chuẩn bị xây cất hệ thống đường ngầm chạy.

Hệ thống đường ngầm ở trung tâm là một trong những đường tối nhất thế giới có tự động hoạt động xe bởi máy tính điện tử, và chiều dài và vị trước khác thuận tiện.

Ngoài ra số chiều dài các đường xe điện ngầm ở Đông Kinh đã đạt 75 K-700 và nếu xây cất đến 1.850.000 hành khách có thể dùng để đưa đi đến. Người ta đang đặt ra một hệ thống chuyển đổi trong một trong tại gần đây và sau nữa của đường xe điện ngầm vào là xuống sẽ a của xy xuống trong đó thị đang nằm ngầm mặt trời nào quan trọng.

Vấn đề chuyên chở

Với mục tiêu đầu cư, Đông Kinh là đô thị lớn nhất thế giới và cũng là đô thị bị đe dọa nhiều nhất. Hai bom vì phát lớn của tự nạ ở đó đã đổ vào trung tâm thành phố để làm cho hoạt động hành, lý ngã rã hệ tạo cho một sức đề kháng cao trường hợp.

Gần đó lắm bước đang thật là đáng đức không thể những tự gì được nói những gì đã thể thông chuyển hàng hóa bằng xe lửa và xe điện ngầm đã thể thông chuyển hàng hóa đến vô trung tâm. Buổi chiều tối cả thành công tác vận tải điều tra là bộ trở về nhà. Quang cảnh thường nhất vẫn là cảng khi các thông đặt trong trên không là đa xung nhiều ngày.

Nếu hệ tắc lưu thông gây những đi thị vân mình, đặc biệt đó là lại nên ngày để làm việc học bổ nhỏ, ngày sau đó trở thành một vấn đề quan trọng tại các đô thị lớn của thế giới như trường hợp Đô g kinh.

(Còn nữa)

ĐỌC BÁO GIÚM CÁC BẠN

LÀM THẾ NÀO ĐỂ GIẢI QUYẾT vấn đề thanh thiếu niên phạm pháp

Bài của Egar đ HOOVER
(Giám đốc cơ quan F.B.I.)

ĐÔNG-QUÂN phỏng dịch

Một đêm hè trong một công viên ở Chicago, năm thanh niên tuổi từ 15 đến 18 đã tấn công hai gái đi dạo đang đi dạo mát. Sau khi đùa giỡn đánh đã cướp đồ và cưỡng dâm đã mang hai người đàn ông, vội biến bạc chứng kẻ quá tiếp đưa bạn vô trong mang thai, mặc cho hai đứa trẻ mới được ba tuổi và 18 tháng bơ vơ bỏ lại đó. Một trong hai thiếu phụ kể lại :

— Chúng kể đao vào cổ tôi và bảo đặc sẽ giết nếu đưa nhỏ nhu tôi không cự. Chúng tôi bắt vức vào xe, nhưng chúng vẫn không ngừng.

Bị khéo vào tay cướp có bạn bình và hiệp đồng, mấy thanh niên nói trên đã bị tòi ra 65 năm tù. Ông chánh án ngài xử nói rằng chúng đã tôn đồng bao giờ trái tự do cho các thanh niên nầy.

Điều đáng ngại chính là những hành vi bạo động, đã mang cảm thú ấy của các thanh thiếu niên bao xét xảy ra hàng ngày trong xã hội Mỹ. Các nhật báo đưa chuyện hàng tựa lớn tường thuật lại những vụ cướp giết ăn đã giữa những «Bang» kinh cách.

Ở California, một sinh viên Kỹ Thuật 18 tuổi liên tục mua sắm bằng cách chạy đường cướp của các cửa ấy. Được mệnh danh là « Hang thần của các cửa hàng » bởi nhất đã giật tiền của 6 cửa và đã bắn được đến 70 đạn. Hai cụ đã chết vì không cọ nổi những đồn tấn công của bắn. Lúc bắt cùng bắn không ngăn ngại nói thẳng sự thật :

— Số đồ tôi chộp các cụ tấn mạn nhạo vì bộ khẩu súng của đã cả ra ấy.

Hiện nay, 50.% các vụ nhảy bị bắt đã tội trộm, cướp tại Hoa Kỳ đều thuộc gì ở vị thành niên. Vì chẳng lẽ tên tù, tội số đã lên tới 65.% Số thanh niên hãy nhiều vào vào các vụ phạm hay bị trong nhóm : tổng tiền, bạo hành có vũ khí hiểu đồm, giết người, không quên giữa tăng.

Từ nhiều năm nay, chỉ có một số ít người có nhiệt tâm đóng góp tìm hiểu pháp giải quyết tình trạng nguy, những chuyên viên tâm nguyện, những chuyên viên chăm lo đến cả hay một phần thế giới của mình vào việc cố gắng thanh niên có giáo Hội thanh niên thế tham, phòng trên nhiều công phẩm, Tin Lành, Do thái giáo. Những kết quả do các tổ chức nầy thu hoạch được cũng lúc cũng lâu tới kỳ vọng vào sự bành trướng và sự thành công của lý thuyết bài trừ thanh thiếu niên phạm pháp. Tất vững tin rằng thanh niên Mỹ có thể thoát ra khỏi bóc sa đọa nếu chúng ta tạo cho họ những điều thuận lợi.

Sau đây là những kết quả khuyến khích :

Trong 6 năm sau khi Đệ I Thế chiến chấm dứt, sau thiếu phí phạm pháp tại Louisville (Kentucky) đã tăng gần 61 phần trăm. Những tăng trưởng khoản thời gian 8 năm sau đương mà bắn phủ nghiêm đối nhất của thanh phố nầy, số thanh thiếu niên phạm pháp đã giảm được 52 phần trăm. Chẳng có một cố gắng kỹ nghệ nào được thiết lập gần đây đã nâng cao đời sống dân chúng, số thanh thiếu niên cũng không giảm

Nhiều giả thiết trên nghĩa là có vấn đề mà ở hoặc chiều tối lên đã trở thành trên trong vô lo lắng ở nơi đi phát sinh nghề « chiến » và « bạo » hoặc « đã » nước lưu thông đã tại ở nơi đó. Nhưng của chúng người đã vẽ trang phục trên lão, ăn đã để dành nhau lên tên.

Không chỉ có những hành khách đi thăng nên mà cả lớn vốn tên rồi trên trong nhà, Sự đã lí ở thông trên các Đông Kinh cũng là không đã đến người ta mà được. Trong những bộ phận đã đi thăm lắm nhẹ bởi tình trạng ở đang lưu thông nên có cả việc trên lại nhiều xa lộ đánh trong cho xe bởi.

Nhờ ở phương tiện chuyên chở tại Đông Kinh bằng đường xe lửa xây cao hầu trên đường xe bởi đường xe điện ngầm, xe tram, xe buýt, xe điện và một đường xe lửa một bánh chỉ có một đường rây, nên liên Phi trường Quốc tế Đông Kinh với trung tâm thành phố, XE tram, xe buýt, xe điện, xe lửa một bánh và xe lửa đều đang hoạt bình cho đường quang cảnh trong thành phố.

Các xe điện hoặc thước cung quốc hoặc các xe chạy cung cấp các xe trong và ngoài thành phố.

Bương xe lửa Yamate thước cung thuộc là Quốc Gia Nhật Bản Japanese National Railways (JNR) là một đường vòng nối liền chạy trung vòng Đông Kinh, khu Ginza thương mại và các khu giải trí với những trung tâm quan trọng khác như Shinjuku Ueno, Shibuya, Ikebukuro và Tokyo. Đường khác của cũng là JNR đều đường Chuo và rẽ chạy hành khách từ các quận ở xa đến Đông Kinh đường có trung điểm là ga Tokyo. Đường này là các xe chạy đi lại và trung tâm các xe chạy đến đường xe lửa Yamate. Sự đông tại đã đến gần trên những đường nầy và các ga thuộc cung ty JNR có thể đến được.

Có tất cả hàng trăm đường xe lửa và thêm khác nữa đường xe lửa. Các đường này hoạt chạy đã 24 giờ hành khách đi lại ở Đông Kinh nhưng không có đường nào trong số đó đã tạm chấm trên đường chạy Yamate. Sự đông tại đã đến gần trên những đường nầy và các ga thuộc cung ty JNR có thể đến được.

Tôi đã đi lại và xe xe lửa và xe điện đã đến gần trên những đường nầy và các ga thuộc cung ty JNR có thể đến được.

Tôi đã đi lại và xe xe lửa và xe điện đã đến gần trên những đường nầy và các ga thuộc cung ty JNR có thể đến được.

(Còn nữa)

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ THỐNG C 31 THƯỚC VÀ 975 THƯỚC. 90G.00 — 90G.30 41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC : 93 g 30 — 94 GIỜ

DICTATION FROM VIETNAM FOR TRANSMISSION ON WEDNESDAY 2nd MAR.66

ONE ITEM

The following is part of Major Gen. Cao's speech on the first anniversary of the political Warfare Department.

Maturing through a time of war and facing heavy threats to the nation, what must the Armed Forces of Vietnam do ? First we must understand who makes up the Armed Forces and where they come from. The Armed Forces of the Republic of Vietnam constitutes the core of national strength — embracing all elements of our society, our religious faiths, our provinces and villages and our political forces, the Armed Forces represent Strength, Unity and Discipline. They are derived from the people, fight for the people, and sacrifice themselves for the people. When a soldier falls on the line, we should not consider him merely as a battle statistic, but we should consider him as a citizen loyal to the Nation, loyal to his responsibility and Honor who has died for the good of his father-land and his fellow country men. Thus when the Armed Forces of the Republic are carrying on the fight it means the people people have ever shown any appreciation, even the soldiers who are undergoing the harshness of the battle-field. Therefore the General Political Warfare Department has been activated over the past year to improve understanding among all walks of civilian life and the military community about the national objectives and the people's aspirations.

As the Armed Forces have been entrusted with the mission of destroying the enemy, protecting the people and safeguarding the faithe land, political warfare objectives are the motivation of loyalty, combat spirit and absolute determination. Political warfare aims at motivating the noblest devotion and dedication of the soldiers' lives to the national cause.

Ngàn năm BIA MIỆNG

ANH HỐT RÁC phụ trách

Quên đi những nỗi u buồn

Mà lỡ trễ lý nay phổn chí,
Cũng biết tài « thi sĩ nhà ngông ».
Đêm đêm đốt ngọn nến hồng,
Thường đem giấy bút bắt chẳng làm thơ.
Tình nhẽ vợ mãn ngơ chẳng được.

Hơn nữa mình thuộc loại ngang,
Xô ngông viết lách mấy hàng,
Ngâm ngợ vớ vẩn cả nàng khoái ghê!
Ôm chăm lấy a le thân tặng,

Một phát hỏn cay đắng mãi đời,
Buồng ra cả thế là cười,
Như con nắc nẻ,như người say men.
Giọng thì thì rằng em thích quá,
Mình cứ lăm rồi chả mấy khi,

Biết đâu chẳng kiếm ti ti,
Mua quả thì tiền, tiền đi mặc tôn
Mẹ đi vốn tâm hồn « thi sĩ »
Khuyến khích mình phải khoái bao la,
Nguồn thơ nhờ ở các Bà,
Hồng lên mới có ba hoa chích chòe.

Mới cất giọng ba que xỏ lá,
Để chín đời cc ở hà tâm can,
Tha hồ khóc lóc kêu than
Quên đi cảnh huống điêu tàn thảm thương.

Trong thì đất nước đôi đường.

BA XẠO

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

BẢN TIN TỨC ĐỌC CHẬM — THỨ TƯ 23-66

Từ 20 giờ đến 20 giờ 30 Hệ thống C (31 th. hay 9755 kc/s và 975 th. hay 1090 kc/s)

Từ 93 giờ 30 đến 94 giờ Hệ thống B (41 th. hay 7245 kc/s. hoặc 491 th. hay 160 kc/s)

MỘT KHOẢN

Sau đây là một phần (part) bài diễn văn (speech) của Thiếu tướng Cao nhân ngày kỷ niệm (anniversary) đệ nhất của năm Thông Cục Chiến Tranh Chính Trị.

Trưởng thành (mature) và lớn cho khiêu khiêu) trong thời chiến và đối phó (to face) với những đe dọa (threats) đối nước nặng nề (heavy). Quân LựcViệt Nam phải là gì ? Trước hết chúng ta nhận ra hình thể (make up) Quân Lực và Quân Lực tạo thành ra gì. Quân Lực Việt Nam là cái (constitutes) cốt lõi (core) sức mạnh quốc gia (national strength) — bao gồm (embracing) các thành phần (elements) xã hội (society) ta, các tôn giáo (religions) ta, các tôn giáo (religions) ta, các tỉnh (provinces) và làng xã và các lực lượng chính trị của ta. Quân Lực trong (represents) Sức Mạnh (strength), sự thống nhất (unity) và Kỷ Luật (Discipline). Quân Lực bắt nguồn từ (derived from) dân ta, chiến đấu (fight) cho dân đó, và hy sinh (sacrifice) cho dân. Khi một người lính vấp (falls) ở tiền tuyến (frontline), chúng ta không nên coi (regarding) anh đó là một con số thống kê (statistic) chiến tranh (battle), nên chúng ta nên coi anh đó là một người công dân (citizen) trung thành (loyal) với Quốc Gia (Nation) và trách nhiệm (responsibility) và danh dự (honor) đã hy sinh (died) vì lợi ích (for the good) cho tổ quốc (fatherland) và đồng bào (fellow country men). Thế nên khi (thus) lực lượng Quân Lực Cộng hòa tiếp tục (carry on) chiến đấu, Tức là chúng đã đem lại sự (means) chính nhân đã đáng chiến (for the) đã người đã hy sinh (undergoing) sự khắc nghiệt (hardness) của chiến trường (battlefield). Cũng là lý do (reason) Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị đã được thành lập (activated) vào năm qua để mọi giới dân chúng (all walks of civilian life) và quân đội (military community) hiểu biết (understanding) rõ hơn (improve) về các mục tiêu quốc gia và người dân (aspirations) của nhân dân.

Vì Quân Lực đã được giao phó (entrusted with) nhiệm vụ (mission) tiêu diệt (destroying) địch, bảo vệ (protecting) nhân dân và giữ gìn (safeguarding) đất nước (the faithe land), chính trị là động cơ (motivation) của lòng trung thành (loyalty), tinh thần chiến đấu (combat spirit) và quyết tâm (determination) tuyệt đối (absolute). Chính trị (political) nhằm (aims) gây (motivating) sự tận tâm (devotion) và sự dấn thân (dedication) đem những của người lính cho (the) quốc gia (national cause).

ĐẦU GAN ! YẾU GAN !
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chóng mặt bồn chồn, nổi nóng mất ngủ ở đột, nóng tra g mình hồi sắc, bạc người, vàng da, dùng thuốc
TRỊ BỊNH GAN — (Quảng An Hòa)
(số 1 để trị gan và số 2 để bổ gan)
(Có bán ở các tiệm thuốc bắc) K.N. số 617 ngày 18-1-63

AI ĐÃ BỊ BỆNH ĐAU TIM
Thường hay bồi hồi, chóng mặt, hay xây xẩm, mệt lả, ngủ ít, hay nằm bất thường, vẻ đồn bị nổi nóng, giựt mình sợ hãi, sợ yếu thần kinh, ăn đã g thuốc : BỔ TIM QUẢNG AN HÒA để trị tim an thần. (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 616 ngày 18-12-63

Ho ! Siễng ! Các chứng SIỄNG kinh niên, ho cảm, ho đờm, ho khan, ho ra máu ngược, ho nhiều hơn đêm, ho lao ngày, ho sẩn lặp.
Thuốc Ho Quảng-An-Tiên (Có bán ở các tiệm thuốc bắc)
Tổng phát hành N.A.S & QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Sg.
K.N. số 613 ngày 18-11-63

555 QUÍ BÀ QUÍ CÔ
Muốn đường kinh nguyệt điều hòa không rối rực, bớt cơn ngày kinh kỳ đau bụng, cổ huyết trắng, đau lưng, đau Tử cung hàng lạnh đau giây chân, cùng đường kinh một tháng có nhiều lần đến hàng trong nhân bán nhân nhiều, nóng nảy, nóng da nóng mặt, ăn yếu, đau nhức, ăn uống chậm tiêu, ngủ không ngon
hay lạnh, quí bà quí cô hãy nông thuốc « NỮ BỬU HOÀN » hiệu bà số (555) mau thấy các bịnh bình lành mạnh chắc chắn.
NHÀ THUỐC Vạn Hòa Đường
Số 203 đường Lương-Nhữ-Học (CHOLON)
Đông Dược Sĩ QUÁCH-PHÁT K.N. số 254 B.Y.T 65-829

PHONG NGỨA
Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó
Không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, uống
GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN
ÔNG TIÊN
30 năm sáng lập
HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA - VIỆT
SAIGON 226, LÊ-THÁNH-TÔN
NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON
K.N. 518 B.Y.T 20-11-63

THUỐC ĐAU LƯNG HỒNG-NGUYÊN
TRỊ Chân Suy, yếu, nhức mỏi tay, chân, phong thấp, gân xương đau nhức
Nhà thuốc HỒNG-NGUYÊN
Bà Dương-văn-Lang chế
246, đường HỒ-HOÀNG-CHẤN
KIỂM-NHẬN SỐ 238-BYT/OCDP. NGÀY 7-8-62

AI ĐAU BỊNH TRỊ ?!
TRƯỜNG-PHONG TRỊ LAU HOÀN
SỐ 57
TRỊ NỘI VÀ NGOẠI TRỊ BỊNH MẠCH-LƯƠN
VÕ VĂN VĂN ĐƯỜNG PHÒNG
VÕ VĂN TIỀN

Hãng Đồng Hồ TELDA
96 Đại Lộ Lê-Lợi SAIGON
Hãng đồng Hồ ENICAR
27 đường Phan-Châu-Trinh (Chợ Mới) SAIGON
Điện thoại : 20.333
Bảo Hàng chuyên bán và sửa các hiệu đồng hồ danh tiếng Thụy sĩ và Đại lý các hiệu : TELDA — ENICAR — INVICTA — SIGMA — TECHNOS — PRELY — PRELYNIA — FRECO — TENPA và WILLY.
Chẳng có nơi nào trong hệ thống quốc tế giữ tính thiết cho bộ phận máy, Hãng chúng tôi chuyên sửa đồng hồ các hiệu bằng máy ĐIỆN TỬ Thụy-Sĩ, với phương-pháp Kỹ-thuật TÂN-KỲ CHÍNH XÁC, BẢO ĐẢM.

TÌM VIỆC
NAM SINH VIÊN nhận dạy Anh-Văn tư-gia theo lối nghiêm để giúp bạn chăng Việt, Nghề và có thực mới danh từ thông dụng trong thời gian ngắn hằng cách giảng kỹ vào phạm vi cách đàm thoại và cách dùng : đàm thoại, bài tập. Có mặt buổi giờng. Thư và : H. Nguyên, 7, Trần-Quang-Khải Saigon
NAM SINH VIÊN NGHÈO : 18 tuổi, chân chỉ, hiền nhân. Có bằng TH tạm bình. TT : Bình bình. Thu thiết mong được nhận làm trẻ em tại tư gia các Ông đã ngã và lượng TH. Địa chỉ : Phú. Hòn 72 số 52/12 Hùng Vương Tân-Nghĩa GĐ.
NAM SINH : 18 tuổi tuổi, đứng đắn, chăm khăn tuổi ly hôn đến đó Tôi từng nhận người cùng I lop. Tuổi 6gb, thăng mot nuôn đăng. Xin thy cho mình Kỹ. Phú Nhuận

NỘI LONG biết tỏ cùng ai !
Đặng-thị-THANH-PHƯƠNG phụ-trách

Người ơn năm cũ

(THƯ HỒI CỦA V.T. — SÀIGÒN)

Hai năm vẻ trước, em mới ở quê lên, trong lúc bơ vơ không tiền bạc cũng như không có ai nơi nương tựa thì em gặp V. — V. là một cảnh binh nghĩa nhưng giàu lòng tốt thôi.

Thấy em trong cảnh buồng lo. V. liền đưa em đến ở nhờ, nhà chú rể đã V bà nay đã đi một E-Lan giúp ở đây và lãnh một số lương nhỏ sống qua ngày. Em được biết V đã có vợ 2 con nhưng gia đình V thiếu hạnh phúc.

Biết chuyện ấy song em vẫn không có thái độ nào ngoài vẻ biết ơn.

Em kín nhiều thêm, V. nên đồng đến em nhiều hơn và lần cho nên em chỉ một lòng kính nể V. mà thôi.

Tuy nhiên lòng riêng em rất cảm tình với V. Năm ấy em 21 tuổi chỉ ở.

Trong thời gian em lần tại tiếng nay nay, có một thanh niên cho trên thông đến em người nay là một chàng trẻ và đẹp trai, nhưng em chỉ cho đó là sự thông cảm nên ngày gần em đi xa mới mình, người ấy lần-lần sát chỉ yêu và ngỏ lời yêu em. Người ấy tên P. Ký hợp đồng với V. P. sẽ đi cùng em bằng tuần em.

Em không biết P. là con nhà không đàng đó nên em cho phép P. đến thăm em nơi chỗ em ở.

Vì em thế, người đã ngỏ lời đây là V. Đối với V. vẫn là ân-nhân em cho V khinh mình. V. sẽ lòng giận V. cũng đã đã thầm yêu em rồi lắm.

Trước lúc V. cũng có quyền nói với em những sau ngày hoàn cảnh đã đến. Thay không V. nhận thay nào em vẫn tại với em.

Với vợ V. nếu thật bà không biết thì với chồn nó ngày nay chỉ lại lại lại thấy chồng trái đường nhiều V có quyền cư xử với khác. Nhưng V. thế trước thì nhận lấy V. em sẽ đó sẽ nhà cho sẽ chạy ra nay vẻ bây nhỏ, bà nhận lời cầu hôn của V. khi e biết tích xác giữa vợ chồng V. Không gì liên bộ.

tìm hiểu quốc tế

Phải chăng chế độ cộng sản ĐANG HẤP HỐI TẠI NGA ?

ANH-ĐỘ

(Tiếp theo) (Viết theo tài liệu của ông Eustace LYONS)

Trong những lời tiên đoán về tự sự : đã chế độ Sô Viết mấy đã có sự hợp lý chẳng nên chỉ những bằng cường đưa ra, người ta chẳng phải chọn cái gì hay thì đúng, đã thì bỏ. Các trường không được hợp lý nhưng người ta đã hay được quyền gạt bỏ đi mà không nghiên cứu. Nhưng các Cách mạng bao giờ cũng có vẻ thường trở nên được cho là đúng đắn ngày nó bùng nổ.

Luận điểm của một Marxiste, có một Gerdier hay của một quan sát viên sau khác, đều nói là số đông một cuộc Cách Mạng Tháng Ba cuối cách của Ông Eugene Lyons, tác giả khi đã đến đó : « Đã nhưng đã nói ở đó ! » khi g có lên nhưng lại có nhưng, chẳng đã chẳng đó, những bết đã bao trong trả thêm vào đây mà ngăn hòa.

Ông Lyons cho đưa ra một luận đề là từ năm 1917, tại Nga Sô viết đã thích trong một cuộc cách mạng trụy ngăn người cai trị và người bị trị.

Chế độ tập sản chuyên chế bắt buộc đã có hàng triệu người chết, nhưng vẫn thể tồn thành được nhu, vì sau thời gian từ 1939 đến 1945 hàng triệu bao nhiêu người mang tội kẻ thù của Đảng.

Đó là những trận đánh đã diễn ra trong cuộc nội chiến nội trên.

Trong lúc cuộc nội chiến, đuổi nhiều bình luận luôn luôn tuy đó, cũng nay ý trong nhỏ nên lại lại và rất rõ ràng, thế nhưng, chẳng đã bắt lên chẳng cuối cùng mà lại cũng cũng cũng, Người đã bắt bắt nhưng bắt nhưng nhưng, bình bình khác những bỏ tên ở đó, nhưng cũng cũng, mấy ghé chỗ ấy vẫn bắt nhưng cũng không cho nên những người ta vẫn tiếp tục đây là con người cũng cách gọi trong nhân dân cũng trong lao động ở Tạp Bắc. Lớp A hay vẫn cao đó. Tình hình kinh tế đã không được đổi dẹp và là một vấn đề đầu cho kiểu cách nữa. Người ta không cho nghe chép ngoài. S). Việt khoa không như trước đây là bộ đã nhất tập Hoa kỳ về sẽ : xuất những sẽ : phân tích thu và sẽ nhỏ khu cũ trong kinh tế. Trái lại, đưa Cải Lão (Kremlin) cần phải luôn luôn tính chuyện trao đổi với Tây Phương để đo đắn và sẽ sẽ ý ngay trong sau cùng. Hiện nay Nga sẽ đang cho bị ảo lây trong những cuộc thăng bằng nông nghiệp.

Người ta, tình thái chống đối đang lan tràn trong nhân dân. Thế hệ sau hai kỳ thế chẳng không cũng đã bị đe dọa. Ở ngày nông dân vẫn hàng trong Đại học Đường Mạc tư Khoa, giáo sư Mihajlov đã nghe thấy các sẽ bình tình của lớp trẻ và ở ngoài khu ở trình những bài viết tạo hay những bài viết giam đã bị chế độ cấm. Giáo sư Mihajlov có viết như sau :

« Mặc dầu luôn luôn bị đe dọa và phải đày đi công trường một hay hai năm, những sinh viên nhà trong bề vững, vẫn lớn tiếng thảo luận mọi vấn đề trước công chúng ! »

Đã có rất nhiều tâm trong sáng và cao giá trị sự bạo động mới mà sẽ cứu ra cũng là một hành vi hành động đã mở đã tỏ cách đã mình.

Bất chấp những tôi kêu gọi có nhiều sự đe dọa của Chính quyền các nhà văn Nga Sô vẫn ngang nhiên viết những tác phẩm không chấp nhận, bước trực tiếp đã

Trong thời gian Ông Khrouchtchev còn cầm quyền, Ông vẫn là con kẻ ác chế độ này

Ông phát biểu tại đoàn thông đoàn của các nhà văn Nga sô trong trong nhà sự con đàm thông trên bộ trên lãnh vực chính trị. Một trong những các bài nói trong văn học hiện đại của Nga Sô, ông Alexandre Solzhenitsyne đã tạo được những thế lớn trong nhân dân và ông đã tạo trên những sự không khiếp trong viên sau khác, đều nói là số đông một cuộc Cách Mạng Tháng Ba cuối cách của Ông Eugene Lyons, tác giả khi đã đến đó : « Đã nhưng đã nói ở đó ! » khi g có lên nhưng lại có nhưng, chẳng đã chẳng đó, những bết đã bao trong trả thêm vào đây mà ngăn hòa.

Ông Lyons cho đưa ra một luận đề là từ năm 1917, tại Nga Sô viết đã thích trong một cuộc cách mạng trụy ngăn người cai trị và người bị trị.

Chế độ tập sản chuyên chế bắt buộc đã có hàng triệu người chết, nhưng vẫn thể tồn thành được nhu, vì sau thời gian từ 1939 đến 1945 hàng triệu bao nhiêu người mang tội kẻ thù của Đảng.

Đó là những trận đánh đã diễn ra trong cuộc nội chiến nội trên.

Trong lúc cuộc nội chiến, đuổi nhiều bình luận luôn luôn tuy đó, cũng nay ý trong nhỏ nên lại lại và rất rõ ràng, thế nhưng, chẳng đã bắt lên chẳng cuối cùng mà lại cũng cũng cũng, Người đã bắt bắt nhưng bắt nhưng nhưng, bình bình khác những bỏ tên ở đó, nhưng cũng cũng, mấy ghé chỗ ấy vẫn bắt nhưng cũng không cho nên những người ta vẫn tiếp tục đây là con người cũng cách gọi trong nhân dân cũng trong lao động ở Tạp Bắc. Lớp A hay vẫn cao đó. Tình hình kinh tế đã không được đổi dẹp và là một vấn đề đầu cho kiểu cách nữa. Người ta không cho nghe chép ngoài. S). Việt khoa không như trước đây là bộ đã nhất tập Hoa kỳ về sẽ : xuất những sẽ : phân tích thu và sẽ nhỏ khu cũ trong kinh tế. Trái lại, đưa Cải Lão (Kremlin) cần phải luôn luôn tính chuyện trao đổi với Tây Phương để đo đắn và sẽ sẽ ý ngay trong sau cùng. Hiện nay Nga sẽ đang cho bị ảo lây trong những cuộc thăng bằng nông nghiệp.

Người ta, tình thái chống đối đang lan tràn trong nhân dân. Thế hệ sau hai kỳ thế chẳng không cũng đã bị đe dọa. Ở ngày nông dân vẫn hàng trong Đại học Đường Mạc tư Khoa, giáo sư Mihajlov đã nghe thấy các sẽ bình tình của lớp trẻ và ở ngoài khu ở trình những bài viết tạo hay những bài viết giam đã bị chế độ cấm. Giáo sư Mihajlov có viết như sau :

« Mặc dầu luôn luôn bị đe dọa và phải đày đi công trường một hay hai năm, những sinh viên nhà trong bề vững, vẫn lớn tiếng thảo luận mọi vấn đề trước công chúng ! »

Đã có rất nhiều tâm trong sáng và cao giá trị sự bạo động mới mà sẽ cứu ra cũng là một hành vi hành động đã mở đã tỏ cách đã mình.

Bất chấp những tôi kêu gọi có nhiều sự đe dọa của Chính quyền các nhà văn Nga Sô vẫn ngang nhiên viết những tác phẩm không chấp nhận, bước trực tiếp đã

ĐỌC TRANG 3

LỜI MINH THẦN CHƯỜNG

ĐỌC TRANG 3

« Đất tạo nên người »
bằng chữ Anh có bản dịch Việt Ngữ

Đọc và cổ động Thời Luận

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

LAND, PEOPLE AND HISTORY

● By Elizabeth S.Hoffman

(83)

14.— The land in India

When men finally were found to work for Sam Higginbottom, they found it wasn't work well unless he was there. They would plow around the slopes while he watched. But if he stopped watching, they would plow straight up and down, as they always had before.

The men were just too tired, too undernourished, to work hard at all. Sam Higginbottom tried letting them rest for a few minutes out of every hour. He talked to them about what he hoped to do for the land. He persuaded them to try his way of farming, even if at first they were sure it was wrong. Gradually, they began to understand. More important, they began to care.

The British government in India recognized the value of Sam Higginbottom's work. In 1932 his Agricultural Institute was made part of the University of Allahabad. Sam Higginbottom has founded it in 1910.

In time, many honors and honorary degrees came his way. He had never intended to become a farmer, but he became one of the best India has ever known.

The government of independent India is trying to create a democratic way of life for her people. Hungry people are restless. To them, a good government is simply one that helps them produce more food for themselves and their families.

to be continued

Copyright 1969 by Elizabeth S. Hoffman

ĐẤT TẠO nên người

● Bản dịch của NXT

(83)

14.— Ruộng đất ở Ấn-Độ

Sau cùng, ông Sam Higginbottom tìm thêm được người làm việc ông, nhưng h không chịu làm việc cần thận, trừ phi ông ở luôn đây. Khi ông coi họ, thì họ cày theo đường ngang trên những đất dốc. Nhưng khi ông không coi họ, thì họ lại cày thẳng đường dốc, từ trên xuống dưới, như họ vẫn làm từ trước.

Chính vì họ mệt nhọc quá, ăn ít quá, không thể làm việc nặng nhọc được. Ông Sam Higginbottom cố gắng để cho họ nghỉ mỗi giờ vài phút. Ông nói truyện với họ về những điều mà ông hy vọng làm cho xứ sở. Ông thuyết phục họ thử làm ruộng theo phương pháp của ông, dù bản đầu họ khác chắn rằng phương pháp ấy không tốt. Dần dần họ bắt đầu hiểu. Quan trọng hơn nữa là họ chú ý nghề đó.

Chính phủ Anh ở Ấn Độ nhìn nhận công việc làm của ông Sam Higgibottom có giá trị. Năm 1932 viện canh nông của ông được cơ nhu một phần của trường Đại Học Allahabad. Ông Sam Higgin-bottom đã sáng lập ra nó trong năm 1910.

Sau đấy, ông được người ta trọng vọng nhiều và được ban những bằng cấp danh dự. Không bao giờ ông định thành một điền chủ cả, nhưng ông đã trở nên một trong những người điền chủ hay nhất ở Ấn Độ.

Chính phủ của nước Ấn Độ độc lập đương cố gắng tạo ra một lối sống dân chủ cho dân chúng. Nhưng một dân bị đói không bao giờ chịu ngồi yên. Đối với họ, một chính phủ tốt chỉ là một chính phủ giúp họ sản xuất thêm nhiều thực phẩm cho họ và cho gia đình họ.

(Còn nữa)

Bản quyền 1969 của Elizabeth S'Hoffman

TIN VẮN QUAN TRỌNG — TIN VẮN KHẮP NƠI

Thượng nghị sĩ Edward F. Kennedy kêu gọi các đoàn tình nguyện học sinh và sinh viên Hoa Kỳ hãy trợ giúp những người tỵ nạn tại V.N.C.H.

BOSTON — MASSACHUSETTS (AP). Hôm thứ bảy vừa qua, thượng nghị sĩ Edward F. Kennedy thị hội tiểu bang Massachusetts, đã gọi các đoàn thanh niên nguyên học sinh và sinh viên tại Hoa Kỳ hãy trợ giúp những người tỵ nạn tại Việt Nam Cộng Hòa.

Thượng nghị sĩ E. Kennedy, chủ tịch tiểu ban chuyên trách các vấn đề tị nạn và di cư, đã gửi thông 700 anh viên đến các cơ quan tình nguyện để thăm viếng và giúp các cơ sở lực của các cơ quan này.

Ngỏ lời tại Faneuil Hall bảo đ của cựu Tổng Thống John Fitzgerald Kennedy, tuyên bố rằng hiện có 740 000 người tị nạn đau vẫn sống trong các trại tị nạn Nam V.N.

Ông cho hay sau khi đã xác Genève 1954 được kỷ lục, thì nhiều người tị nạn đã rời Bắc Việt vào Nam hy vọng phần đông những người này đã không có cơ hội tự nghề và phải được cung cấp cả.

Ông E. ward Kennedy cho cho biết thêm rằng từ lâu, có nhiều đã lão chính phủ miền Nam Việt Nam và chính phủ Hoa Kỳ đều cố sức để ổn định tình hình nông nghiệp. Ông tuyên bố rằng sinh-ợ người tị nạn do biện nông trại cũ và tị nạn và phải được cung cấp cả.

CÁC BẠN MUỐN GIẢI THOÁT BỆNH NGHIỆN đã có THỨC CAI
ĐỒNG - KINH
rất hiệu nghiệm
với 4 ĐẶC ĐIỂM :
Uống khi nghe thuốc cai
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không nổi mệt, không phóng tương, không biếc chóng.
— Khi cần không thèm hút.
— Thuốc dễ uống.
Đông phát hành
101 NGÔ-TÙNG-CHÂU-Sg
K.V.Sở 1997 B.Y.T. 2126

Thương nghị sĩ Edward F. Kennedy kêu gọi các đoàn tình nguyện học sinh và sinh viên Hoa Kỳ hãy trợ giúp những người tỵ nạn tại V.N.C.H.

Bất người nây đã hoàn tất khóa cải luyện DC — 3 lần hai tháng tổ chức tại công ty hàng không Úc đại lợi « Trans Australia Airlines ».

Lớp huấn luyện nay được tổ chức theo chương trình viện trợ « Seato » (Tổ chức Liên phòng Đông Nam Á) nhằm ngục tiêu công cấp cho Việt Nam Cộng Hòa để số ảnh viên đào chính hàu đáp ứng nhu cầu cấp bách.

Tại Phiên tòa xử vụ Untung của Indonesia

DJAKARTA (Reuter).— Đã bế bế vực đại tá Untung, thiếu tá K.mandi đã thú trước tòa án quân sự Jac bột đảng ám t cuộc bằng thanh chín biết có ân ưu của đảng trừ ở lãnh đã được gọi lại cho ông thăng Suharto.

Nhân chứng nay khai rằng cuộc họp thân lược của các vị chỉ huy quân sự ngày 27.9 qua được thu thanh. Các bộ nay đã trả liệu việc trốt phế Suk trao và thành lập một chính phủ quân sự do tướng Nasution làm đầu.

Theo thân chứng, đường như cuộc bắn xây do một sĩ quan đảm đang Mustaqua đưa lại cho tướng Suharto.

Lãnh tụ Ấn Narayan đề nghị Thủ Tướng Ấn và Tổng Thống Hồi Quốc tiếp xúc để thảo luận thỏa ước đạt được ở Tashkent

TÂN ĐỀ LY (Reuter).— Hôm chủ nhật vừa qua Ấn Jaya Prakash Narayan đã tuyên bố rằng nhà thủ tướng Ấn Indira Gandhi và Tổng thống Hồi Quốc Ayub Khan hãy mở một cuộc thương lượng để thảo luận thỏa ước đã đạt được ở Tashkent hồi tháng trước.

Ô Narayan đã bảo Ấn nên nên sa xung kích ở cuộc đối đầu.

Ô. Narayan đã nước bà phát triển trong phạm vi giữa 2 thông tin giữa Ấn và Hồi ngày khi phái đoàn Ấn-Độ đương tham dự các cuộc đàm phán cấp bộ trưởng tại Rawalpindi, thủ đô Tây Hồi.

Úc mua 24 phản lực cơ chiến đấu «F-111» của Hoa kỳ

CANBERRA (Reuter).— Hôm chủ nhật, bộ trưởng không quân Úc Peter Howson cho biết Úc đã mua 24 phản lực cơ chiến đấu có lắp «F-111» của Hoa kỳ.

Ông bộ trưởng không quân Úc đã cho biết thêm rằng trị giá các phi cơ nầy của Hoa kỳ sẽ vào khoảng 1a125 triệu Mỹ kim.

Ông cho biết việc Anh Quốc quyết định mua phản lực cơ «F111» của Hoa kỳ làm bớt hẳn bớt bao thứ ba tuần trước, là một vấn đề quan trọng đối với Úc trong vấn đề phòng thủ chung trên thế giới trong vùng lân cận.

Các sinh viên chống Cộng Indonésia đường như chuẩn bị một cuộc chiến tranh du kích để lật đổ Tổng thống Sukarno

TÂN GIA BA (AP).— Các sinh viên chống chế độ hiện Chủ tịch Tao Gia Ba cho biết các sinh viên chống Cộng tại Indonésia đường như chuẩn bị một cuộc chiến tranh du kích nhằm lật đổ Tổng thống Sukarno.

Mộ trong những người tham dự cuộc nói tại đây cho biết rằng các phần tử trong và ngoài nước bộ trưởng quốc phòng Nasution, bị trừ phế mới đây, hiện khuyến khích và lạm lệ ông sinh viên Indonésia nên nổi trên.

Người tin tức cũng cho biết sau khi đã phát thanh của Indonésia thông báo hôm thứ bảy rằng bà lãnh đạo tại điện tổng thống Sukarno bị bắn chết và bị thương một cuộc biểu tình của sinh viên Indonésia hôm 3 và 4 vừa qua, trong người ta hiện đang quan tâm đến những diễn biến xảy ra tại Indonésia.

Nhơn Sâm Trường Thọ Bá Bổ Hoàn
NHÂN ... on Cọp
Trị Thận suy đau lưng đái dầm có thể uống, kém ăn mất ngủ, gầy ốm tim yếu hồi hộp.
Bổ bà khí huyết an thần giúp ông già lão, nam nữ thanh niên đều cần bổ lực ăn ngon, ngủ khoẻ mạnh.
PHÁT HÀNH VẠN-HỒI-XUÂN số 25 Phan châu Trinh S.GÒN
Có bán khắp nơi — Đại lý được tại HÀ-TRỌNG K.N. B.Y.T. số : 1008 ngày 5-9-64

BỊNH KIẾT
Đau bụng trên thân khó chịu, kiết lỵ dùng Kim Xiển Đơn hiệu « Con Vạc » mau hết.
AI BỊ BỊNH HỌ :
Họ cảm, ho khan tái tiếng, ho rang xác ngứa, nống thuốc ho Chi Khái Đơn hiệu Con Vạc thì dùng bổ phổi dưỡng tâm hoà. Phát hành : DI-SANH-ĐƯỜNG số 153 đường La-ca-Duyet, Saigon, các tiệm thuốc Bắc có bán.
KN. số 728 B.Y.T. ngày 12.2.64.

THUỐC MẠNH ĐẠI-QUANG
BỔ THẬN — BỔ HUYẾT
TRỊ : thận suy đau lưng, thiếu máu ôm yếu, ăn ngủ không được, ù tai, mắt hoa, tay run bài hoài, làm việc hay mệt, tinh thần suy yếu
Tổng phát hành : NHÀ-THUỐC ĐẠI-QUANG
Số 87 Đại lộ Tổng Đốc-Phương — CHOLON
K.N. số 547 ngày 20-11-63
Các tiệm thuốc Bắc đều có bán

NỖI SẦU của chị
Trọn và Chị Yến.
Trời gây chi giống tố,
Làm tẻ buồi hồn em,
Nước mặt nhòa hoang mộ
Rả rói quảng ngày xanh.
Nắng thiêu rồi tuổi trẻ,
Đắt khó, chật nụ cười,
Thân trai nào nhọng kẻ,
Lịm chôn dời đời mươi.
Người vào cối xa xăm
Trăn gian buồn hư không
Sầu bám vào tháng năm
Nghe hồn chính trong lòng
Niềm thời gian rơi rớt
Kỷ niệm kết nhau vỡ
Mênh mông niềm chua xót
Cúi mặt trong nắng nẻ.
Trần-thị Kim-Anh
(Nhóm TÂM THƯỜNG Hà...)
Mùa Xuân cho em
Cho em thức trọn đêm nay
Để nghe khói lửa lan đầy quê ta
Cho em tiếng nổ dội hoa
Để ru xuân lanh không nhà trú thân
Cho em cuộc chiến nau dần
Để trang lại mục tội lần mọc thêm
Cho em nhỏ mặng nhọn mềm
Em cùng bạn khóc những đêm xé tới
Cho em bom đạn trong đời,
Để thay tiếng hát làm lời ru em
Chương Đài - Mai hữu Thanh

Thuốc bổ huyết điều kinh phụ nữ
PHỤ NỮ HỒI-XUÂN-TỐ DI-AN-HÒA
TRỊ : Kinh nguyệt bất điều, thường trễ tháng sụt, khi có khi không, hay đau đầu hoặc nóng cả hay đau bụng. Tử cung hư hàn hay sinh gây chứng yếu, bạch đai hạ. Khí huyết suy kém, sinh ra mệt nhọc, khó thở thai hay bị tiểu sản. Qui bổ dùng PHỤ NỮ HỒI XUÂN TỐ là mau lại sức, ăn ngủ ngon, điều kinh tiêu huyết có thang đúng ngày, trị hết bạch đai, tử cung và đau bụng.
(Có bán các tiệm thuốc Bắc)
Tổng phát hành : Nhà thuốc DI-AN-HÒA 252 A Lê thánh Tôn Saigon K.N. số 88 B.Y.T. ngày 9-6-63.

Nóng lạnh cảm, cúm, đau nhức
ANTIGRIPPOUX
BÚA BỔ DẦU NGƯỜI
NHÃN HIỆU CHÍNH TÔA

Đọc và cổ động THỜI LUẬN

SÓC - CƠ

Thám-tử lừng danh nhất thế kỷ

Nguyên tác : SORGE. L'ESPION DU SIÈCLE của HANS HELLMUT KIRST
Bản dịch của P.H.C.

ĐẠI-TƯỚNG WILLOUGHBY PHÊ BÌNH :

« Nêu quân-đội Đông-Minh biết trước được những tin tức mà Sóc-Cơ đánh điện về Mạc-tư-khoa, thì trận đại thế-chiến đã diễn tiến theo một chiều hướng khác ».

Sóc-Cơ tự phê bình khi lãnh ấn tử hình :

« Tôi chẳng tiếc gì cả »

Số 1

CHƯƠNG THỨ NHỨT

LỜI BÀN : Một điệp viên phản bội xử số vì đồng tiền — trường hợp ấy bao hết là ra đồng xôi tối — Cần kể nhà ở trên đất sở-c gười mà phục vụ cho Chỉ h phủ của nước quê mình, đó là người ái-quốc, can trường. Theo thế của những người nầy đã được phiên đã hoàng ngày hôm rồi.

Nhưng đối với kẻ thù hành tỏ hành động mạnh kiên quyết tiến đến, tạo cho những mạnh lệnh của lương tri lúc xác công thức tỉnh lo âu, thì bộ lo những con người có lý tưởng sẵn lòng hy sinh cả tính mạng cho quyền lợi tối cao, hy lí một quốc tương, một con người khác biệt người hoàn đáng đã cho người khác phải tỏ mà thu hiểu.

Nhân vật chính trong truyện nay, là Bắc-sĩ Sóc-Cơ, thật là một con người kỳ quái và khác khiếp.

Kiểu quốc của ông không phải là đặc đáo, tuy là một cái vẻ của một giây xích đó, nhưng có là là cái vòng xích đó.

Những công tác mà ông làm, thì không ai, khác cũng phải làm như thế — một số các cơ ,điều khác của cuộc phản quốc vĩ đại nây mang những tên là Taylor Ko ..., Alger Hiss, Nunn May, Klaus Fuchs, Bruno Pontecorvo, Ethel và Julius Rosenberg — chưa là nhiều tên khác nữa.

Những tác động của bốn người nầy tuy là ở các nước độ cao thấp khác nhau, e vào đầu cùng phát xuất từ một điểm chung. — Họ đều thừa hiểu là quốc tế gì ? — đều nay bọ k đông ... nhau, là vì họ cho thấy mình bị bỏ quên, không ai đến xin ... mình và cần bị người ta ruồng rẫy nữa. Nhiều người trong bọn họ rất thành hiểu lý do xảy ra của cuộc tranh chấp và lập đã đi đến việc thành toàn thì bản giữa tại phe Tây-phương và Đông-phương (xin hiểu Tây-p-ương là khối các nước tự-do đứng đầu và Đông-phương là khối các nước Cộng sản hay Xô-bít chủ nghĩa), họ ở các bản là bản cố ý thế sẵn cũng xảy ra, nay họ chọn phe Đông-phương. Cũng có một số trong bọn họ tưởng mong rằng họ hành động như thế là vì lợi ích của quốc lợi của toàn thể nhân loại và họ tin cho rằng Liên Bang Sô-Viết là tài cả nhân loại.

Vì vậy nên ta thấy bọn họ thì hành những tác động quái đản với một tinh thần thật là chân thiện đối với tất cả loài sau mà lúc thì lạnh lùng lúc thì nóng động.

Nhưng nếu trong con người công dân Đức nay tức là Bác-sĩ Sóc-Cơ vì là năm 1895, ta thấy chúng chắt lên đó cả những sự đau tố tực điển : lúc thì cao ở ý lý tưởng, lúc thì bám bụi quá nước, lúc nào cũng có vẻ khi vòng chắc của một người lâm hai ngôi chủ một lúc và một tinh thần tự chủ không ai lay chuyển nổi.

Trong một hàng ăn nhỏ dưới biểu hiệu « Vàng sông Giang », hai khách ngồi cùng ngồi một bàn.

— *Anh cứ ăn đi, x a bỏ nước Đức trên những bàn đồ của anh đi !...* — *Một người trong bọn nói xong cố gắng người nói ngồi lên gần chuyện với người kia.*

— *Thì đúng là nước Đức của anh đã đứng đầu danh sách những nước số bị khốt từ trong lịch sử thế giới ...*

— *Người khách thứ hai nầy vừa trả lời, vừa cầm cụi cầm dao xắt thịt ở trên đĩa ăn, mắt liếc qua một chai rượu rom đã vơi một nửa và một chiếc ly không đã ở cạnh.*

Người bạn cùng bàn kia liền đứng thẳng tay nắm lấy cổ chai rượu, nghiêng chai chất đầy rượu vào ly tay cầm ly đưa lên môi, mắt nhìn vào đó bạn, vẫn đang đi miệt dao vào cái chân gà ở heo trên đĩa, rồi đợp một hơi đạt cạn ly rượu. Uống song ông nói lo :

— *Anh cứ ăn hết cả con heo đi !*

— *Bạ - kha ơ ra hi học sắt thứ hai ra ăn nữa nói !*

— *Tôi đã biết, nhưng anh có tin lòng tôi đầu và không lắc nào anh muốn là cả, tôi vẫn biết là anh là người đã cảm, có phải không, anh Sóc Cơ.*

Người kia không trả lời lại, nó đã là ra mặt ý nghĩ là không nên mất thêm thì giờ nhau ở ích rồi uống lắm, đến cạn hết chai rượu như chơi. Rượu đã với anh ta như không có chất đánh-hưởng gì cả.

Người bạn đương ăn này thung-dung sang bữa cơm Rồi anh lấy mắt đi u thuốc. Ít ra nó đã là bạn một bạn quen, Sóc Cơ cảm lấy cuộc hội ngạt này mà mày chợt trong bàn tay. rồi cũng định rồi hút một điếu thuốc, song đốt bao quy vì chỉ tự nhiên nhau mấy.

Người nay nói thêm :

— *Nay anh, có phải tình Đ ng Kinh nay hình nhưgần Bà-Linh hơn là Đường chỉ mà tôi thấy vẽ trong bản đồ. Sóc Cơ nhân mạt cười gằn nói :*

— *Đã là một chứng cớ thân vào nhiều chứng cớ khác là ra rằng nước chúng ta là một cường quốc ở trên hoàn cầu.*

Nai sonz anh gọi chủ hàng bảo mang lại một chai rơm nữa, ông nay mang chai tới nói :

— *Rượu rom của hàng tôi đã là ngon lắm khách phát không Bác sĩ ? Xin chúc bác sĩ bình an mạnh khỏe !*

— *Tôi xin chúc lại sức khỏe cho ông cả đấy !* Sóc Cơ nói to với giọng người quen nhà khoa-ở Đức, giọng nói của người khách đã tỉnh không sự rượu.

Ông chủ giả chủ nhà hàng « Vàng sông Giang » nay ở Đông Kinh là một nhà hàng chuyên nấu ăn theo nền ẩm Đức, bàn rượu Lave, thứ thơ quốc sinh vin giang-tử lay cỉm khắc. Tuy là bán rẻ là xiết lý một chai rượu rỗn nữa đi mà thôi lý trăng. Sau rồi đồng nầy mất đi thành thử ... ai sai Sóc Cơ đã là người đã ... nhất.

— *A Lịch ơ ! Ông là người đã ... rằng anh cũng là một tay ...*

— *Sóc Cơ chỉ quay cổ, rượu rom đã hết nay chân đến bỏ.*

Hai người ngồi im cùng uống.

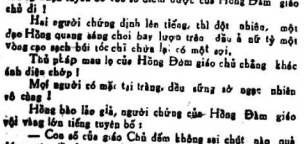
Cuối bàn ăn của hai người được kê vào một không nhà kín đáo trong một góc phòng. Phòng ấy rất khanh. Bên cạnh bàn bàn hàng một cô nhân Đức viên Nhật bản mặc áo kiểu cơn gái hầu Đức. Vậy ngồi mặt ... ... trước đường mà trắng Cô ta ngồi ngay ngắn, tay vừa đã một cuốn tuần báo tranh mua Nhựng tiếng động người đường anh trong khu vực ấn chính (Gaiza) lọt vào đến ý.

Sóc Cơ cất lời nói :

— *Bây Đức quốc cất không thể giảm đầu chơi mà mất cuộc chiến tranh được. Hy nghĩ tại ở lo cũng đã điên rồ rồi.*

(CÒN NỮA)

TIỂU-THUYẾT VÕ HIỆP KỲ - TÌNH TRUNG-HOA



Số 167

Tác-giả : THIÊN-NGOẠI-THIÊN ● Dịch giả : VŨ-NGỌC

HỒI THỨ HAI MƯƠI HAI

TÂM ÂM THẦN CÔNG

Hai người vừa đón lấy xem xong, bất giác, cả hai cùng lộ vẻ kinh ngạc vô cùng !

Tiêu Giao đại sư khẽ chắp miệng than :

— Thôi, bần tăng cũng không cần đến nữa, hai vị chưng nhận tuyên bố cho số điểm được của Hồng Đàm giáo chủ đi !

Hai người chứng định lên tiếng, thì đột nhiên, một đạo Hồng quang sáng chói bay lượn trên đầu à nữ tỳ một vòng cao xanh bởi tóc chỉ chừa lại có một sợi,

Thủ pháp mau lẹ của Hồng Đàm giáo chủ chẳng khác tính điện chớp !

Mọi người có mặt tại trang đều sững sờ ngạc nhiên vô cùng !

Hồng bào lão giả, người chứng của Hồng Đàm giáo vội vàng lớn tiếng tuyên bố :

— Con số của giáo Chủ đến không sai chết nào quả đúng trên đầu à nữ tỳ chỉ có một sợi tóc mà thôi !...

Cô Ngọc Thanh tức giận hết vang :

— Thật là đồ giảo mạnh, không đề một vị giáo chủ mà lật lọng xảo trá đến như thế ?

Hồng Đàm giáo cười nhạt :

— Chúng ta giao ước, chỉ bao chế số tóc chớ không bao chế cách đếm đúng số, thì đương nhiên lão bảo thượng phải nhận thua chớ !

Tiêu Dao đại sư chém miệng thở dài than :

— Giao trả. Trung hậu chí phân biệt ở chỗ đó. Đông trách là. bần tăng đã ngu muội không nghĩ đến âm mưu hèn hạ ấy thôi. Bần tăng bằng lòng nhận thua...

Câu nói của Tiêu Jao Đại sư vừa thốt ra khiến mọi người ngạc nhiên giật mình lộ vẻ kinh hãi.

Nhất là bọn Cô Ngọc Thanh, thì lại càng sợ tái mặt, không ai tuất ra được lời nào.

Tiêu Dao Đại sư ngửa mặt thở dài một tiếng, rồi quay mình chắp tay chậm bước ra ngoài bỏ ngày nói !

Cô Cô Hồng Đàm giáo chủ là đã, ý cất tiếng cười sau đó, kiêu ngạo...

Thình lình, từ phía sau mu ta, có một bóng người chạy ra, mệng thở hổng hộc nói :

— Giáo chủ, đại sư hư rồi !

Nhận ra là à nữ tỳ hầu cận Hồng Đàm giáo chủ biến sắc vội hỏi :

— Chuyện gì mà mi kinh hoàng thế ?

À nữ tỳ lấp bắp nói :

— Thưa giáo chủ, khốn «Trường sinh thảo» trồng bí mật trong Hồng hà các đã bị ... nào nhổ mất rồi !...

Hồng Đàm giáo chủ trầm nét hỏi, dằn :

— Mi thấy mất từ bao giờ ?

À nữ tỳ vẫn chưa hết kinh hoàng :

— Tôi nô tỳ thật đáng chết, vì dám qua nô tỳ không đi thăm chăng, mất đến bao nay lúc đến bao buổi, dịch đi tuổi, nô tỳ mới phát giác bị mất...

Hồng Đàm giáo Chủ đột nhiên quát lớn :

— Lão bảo thượng hãy dừng lại, chưng ta có chuyện thương lượng.

Lúc nầy Tiêu Dao đại sư đã đi được tới gần bờ vực, đột nhiên nghe tiếng gọi phương quát tháo ông ta liền dừng bước quay lại hỏi :

— Tôi chủ nói sao ?

Hồng Đàm giáo chủ sa sầm nét mặt :

— Lão trọc mi trông mấy xuống vực chết là tránh chuyện bắn ?

Tiêu Dao đại sư cất tiếng nghiêm nghị :

— Ô hay ! Giáo chủ nói như thế là nghĩa lý gì ? Bần tăng tỉ thí đã thua, thì phải giữ lời giao ước tại sao thì chủ lại bảo bần tăng muốn chết cho tránh chuyện ?

Nét mặt Hồng Đàm giáo chủ giận dữ tái xanh quát lớn :

— Lão già trọc mi đã nhỏ trọn khốn «Trường sinh thảo» của bổn giáo đem đi đâu ? Mi tưởng chết dễ là xong hẳn ?

Tiêu Dao Đại sư cười nhạt :

— Chỉ nói lão ! Sở dĩ bần tăng phải nhảy xuống vực là đã thực hiện lời giao ước đã thua thì chủ trong cuộc tỉ thí chớ không phải vì khốn có «Trường sinh thảo». Đáng bần tăng có mượn khóm ấy chỉ đặt nhưng dự, kẻ nào đúng xong, bần tăng sẽ phụng hoàn qui giao !

Hồng Đàm giáo chủ tức giận quát bảo :

— Mi chưa được sự cổng ý của bổn giáo chủ, mà đã tự tiện lấy đi, như vậy có được xem là hành vi trộm cắp hèn mạt không ?

Tiêu Dao đại sư vùng cất tiếng cười ha hả, mà rằng :

— Trường sinh thảo của Hồng phái là vật sở hữu gốc gốc của giáo chủ, mà là vật giáo chủ đã cướp đoạt của người khác. Linh vật sẽ luôn luôn trở với người có đức. Nếu vật ấy trong tay giáo chủ, thì sẽ bại cho nhân loại không ít !...

Hồng Đàm giáo chủ tức giận khôn tả cất tiếng mắng :

— Lão bảo thượng đạo tặc, nếu mi không giao trả khóm Trường sinh thảo ngay, thì bổn giáo chủ sẽ cho bọn mấy người nát xương lũ !

Tiêu Dao Đại sư vừa cất tiếng cười lớn :

— Bần tăng đã nắng bấy giờ giao chủ lại mang cái «chết» ra để hăm dọa bần tăng thì thật là vô tích ... ... Nếu như thì chủ chịu bức thà cho mấy người nay, thì may ra bần tăng chu cất dẫu khóm Trường sinh đó.

Hồng Đàm giáo chủ trầm ngâm giây lát đáp :

— Được. Bần giáo nhỉ bằng lòng hứa cho bọn lão bảo thượng hãy cứ chỗ mi đã cất khóm linh thảo đó đi.

Tiêu Dao đại sư vừa định lên tiếng, thì Cô Ngọc Thanh chợt xen lời :

— Xin đại sư hãy cẩn thận đề phòng con yêu phụ nó ẩn nấp trở trào...

Tiêu Dao đại sư cất tiếng cười :

— Nếu bần tăng sợ mụ ta trào trở, thì bần tăng đã không nói

Dứt lời ông ta quay sang đối phương cười nhạt :

— Bần tăng đã đưa khóm trường sinh thảo đến cất dấu tại một cỗ bí mật gần Vịnh Tuyết Hồ, bên bờ Trung Hoa Giang. Nếu giáo hồ muốn đ ợt lại, thì đợi tới ngày mồng mười tháng mười sắp tới đến đó gặp bần tăng.

Hồng Đàm giáo chủ lộ vẻ kinh ngạc, hỏi :

— Lão già trọc, mi cùng đạo tăng cách bắt con «Đại Niên Tuyết Ô» (con rùa ... ở dưới Vịnh Tuyết Hồ mà trong số ... bắt vô là ... với Trường sinh thảo phụ dụng chơi gì ?...

(CÒN NỮA)

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

thời luận

NHỮNG TIN • BÌNH LUẬN • VÀ KIẾN THIẾT

BÁC-SĨ TRỰC :
(Tối thứ Ba 1-3.1966 từ 19 giờ đến 6 giờ sáng thứ Tư)
(Trừ thứ Tư 2-3.1966 từ 13 giờ đến 16 giờ)
B.S. Trần thị Hạnh 128, cư xá Kiến Thiết Lê Đại Hành Phú Thọ Cholon

B.S. Trương Hữu Bội 67, Triệu Quang Phục. Cholon
B.S. Nguyễn Trọng Thiện 40, Cao Thắng Saigon
B.S. Dương Đình Tuấn 371—A, Hai Bà Trưng Saigon

Tại đường Nguyễn-Biểu (Sàigòn)

ÁN - MẠNG • RÙNG - RỢN

1 QUÂN NHÂN MỸ TỰ THƯƠNG

SAIGON (VTX).— Một vụ án mạng là xảy ra hồi 23 g 25 đêm 17-2, tại số 1 đây nhà số đường Nguyễn Biểu, lối chợ Trung ương. Không rõ Mỹ tên Peter W. Fields, 23 tuổi, bị tử thương. Thủ phạm đã tẩu thoát.

Theo cuộc điều tra sơ khởi cho biết, chiều ngày trên, bà Hồ thị Hằng 23 tuổi, vợ của Trung sĩ trên có chuyện cãi vã với bà Lê thị Lộc, 23 tuổi, chiếu đối viên vô trên đường luận đường phát tình chân ông Cao tự T., 28 tuổi, vì vậy đã người Trung sĩ Mỹ trên đến W. Fields, 23 tuổi, bị tử thương. Thủ phạm đã tẩu thoát.

Hiện viên điều tra đang điều tra tìm bắt thủ phạm.

GIẢI TRÍ hôm nay

REX CET ENFANT EST MIEN (Susan Slade)
TROY DONAHUE — CONNIE STEVENS
DOROTHY Mc GUIRE — LLHYD NOLAN
Tô màu — Nói tiếng Pháp — Phụ đề Việt-Hoa ngữ

Đại-Nam CET ENFANT EST MIEN (Susan Slade)
TROY DONAHUE — CONNIE STEVENS
DOROTHY Mc GUIRE — LLOY NOLAN
Tô màu — Nói tiếng Pháp — Phụ đề Việt-Hoa ngữ

EDEN ĐỘC QUYỀN : MY FAIR LADY
(8 OSCARS) Audrey HEPBURN-Rex HARRISON
Super Panavision 70 ly — Màu — Tiếng Anh
Phụ đề Việt-Pháp-Hoa
Giờ chiếu ngày thường : 12H,15 — 16H,05 — 20H
Thứ Năm, Chủ Nhật và Ngày Lễ thêm suất : 8H25

Victory LÊ - NGỌC
Có máy lạnh — 102 Tổng đốc Phương

Lương Sơn Bá, chúc Anh Đài
Với 2 Nữ Hoàng Điệu Ảnh Á Châu
Lý Lệ Hoa — Dư Mẫn
Scope — Màu — Phụ đề Việt-Hoa

Impérial LÊ - NGỌC
Máy lạnh — 30 Ng. cư Trinh Sự

Lana, Déesse Blonde de la Jungle
(Lana, nữ chúa Tốc vàng)
Catherina Von Schell
Scope — Màu — Phụ đề Việt-Hoa
Phụ chiếu :
RYTHMES ET CHANTS D'ARGENTINE

CASINO (SAIGON)
Lana, Déesse Blonde de la Jungle
(Lana, nữ chúa Tốc vàng)
Catherina Von Sctell
Scope — Màu — Phụ đề Việt-Hoa
Phụ chiếu :
RYTHMES ET CHANTS D'ARGENTINE
(Ca vũ nhạc Nam Mỹ)

HỒNG BÀNG
1) FIVE BOLD WOMEN
(5 thiếu phụ ngang tàng)
Jell Morrow — Màu — Tiếng Anh
Phụ đề Việt Ngữ
2) LE MORT DANS LE FILET
Tiếng Pháp-Phụ đề Việt Ngữ

KIM CHÂU
Giòng sông vĩnh biệt
(Tình duyên trên sông cá sấu)
Crocodile River — Tương Sung
Lý Dĩnh — Shawscope — Màu —
Tiếng Trung Hoa - Phụ đề Việt ngữ

PALACE CHOLON
L'Homme d'Istambul
Perrit Bitchotz — Sylva Koscina
Terrete Pedier — Cinémascope —
Tô màu — Tiếng Pháp — P.B.V.N.

KHÁI HOÀN
Lana, Déesse Blonde de la Jungle
(Lana, nữ chúa Tốc vàng)
Catherina Von Schell
Scope — Màu — Phụ đề Việt-Hoa
Phụ chiếu :
RYTHMES ET CHANTS D'ARGENTINE
(Ca vũ nhạc Nam Mỹ)

VIỆT LONG
Lana, Déesse Blonde de la Jungle
(Lana, nữ chúa Tốc vàng)
Catherina Von Schell
Scope — Màu — Phụ đề Việt-Hoa
Phụ chiếu :
RYTHMES ET CHANTS D'ARGENTINE
(Ca vũ nhạc Nam Mỹ)

VĂN HOA
Đôi mắt người xưa
Cinémascope — LÊ QUỲNH — THANH NGA — KIỀU CHINH THÀNH ĐƯỢC

KINH THÀNH
1) Mont'Lâ D'ssus
(Feet First)
Harold Lloyd
2) Cherchez l'Idole
Johnny Halliday — Sylvie Vartan
Dany Saval — Mylène Demongeot

LONG VÂN
1) PARIS — LAS VEGAS
(Tình yêu trong sóng Nhạc)
Gilbert Bécaud-Juliette Gréco-Scope
Màu-Tiếng Pháp-Phụ đề Việt ngữ
2) LE CARREFOUR DE L'ENFER
(Nơi đường giao ngục)
Rod Cameron

CASINO Dakao
1) Mont'Lâ D'ssus
(Feet First)
Harold Lloyd
2) Cherchez l'Idole
Johnny Halliday — Sylvie Vartan
Dany Saval — Mylène Demongeot

ĐẠI BỔNG (Bàn Cờ)
1) LES DESPERADOS DE LA SIERRA
Cao bồi — Phụ đề Việt Ngữ
2) BẠCH Y HIỆP SĨ
(Le chevalier Blanc)
Scope — Tô màu — Phụ đề Việt ngữ

MODERNE
1) MÀN ĐÊM SAU TIẾNG SÚNG
Phim Nhựt-Scope-Tô màu
Nói tiếng Việt
2) CUỘC SĂN THỦ DỮ
Tô màu-Phụ đề Việt-Ngữ

THANH BÌNH
Giòng sông vĩnh biệt
(Tình duyên trên sông cá sấu)
Crocodile River — Tương Sung
Lý Dĩnh — Shawscope — Màu —
Tiếng Trung Hoa - Phụ đề Việt ngữ

KIM ĐÔ CẦU ÔNG LÃNH
Từ 25-2-66 — Chiếu lần đầu
(Có máy điện ảnh)
1) Võ địch Nữ Bá Vương
Võ biệt thảo thuật Trung Hoa
2) Thiếu Lâm Anh Hùng
Phim đấu kiếm võ biệt Trung Hoa
(2 phần tiếng Việt)

Sẽ chiếu nay mai một tuyệt tác phẩm lừng danh đã xuất bản, thành sách và bán chạy nhất trong năm :
Tiên Hạc Thần Kim
QUAY LIÊN THIÊN NGUYÊN TẮC CỦA KIM ĐỒNG DO HÃNG THIÊN HẠC THỰC HIỆN.

KẾT QUẢ XỔ SỐ Kiến-Thiết

Loại đặc biệt A loại thường AA và AAA số tại Saigon ngày 1.3.66
3.000đ. cho loại đặc biệt A và 1.000đ cho loại thường AA — AAA

19
1.500đ. cho loại đặc biệt và 500đ. loại thường
008
3.000đ. cho loại đặc biệt và 1.000đ. loại thường
690
15.000đ. loại đặc biệt và 5.000đ. loại thường
9.985 — 9.586
30.000đ. loại đặc biệt và 10.000đ.
12 095 74.885 01 138
54.742 79.550 60.840
150.000đ. cho loại đặc biệt A
833.849 958.948 958.342
234 473 177.947
50.000đ. cho loại thường AA:
588.275 070.546 356.077
072.557 383.711
50.000đ. cho loại thường AAA:
240.941 867.518 401.930
506.474 806.453
300.000đ. cho loại đặc biệt A
268.213 121.954 212.124
521.491 582.854
100.000đ. cho loại thường AA :
588.131 111.005 790.754
780.450 068.947
100.000đ. cho loại thường AAA :
960.317 796.392 293.396
057.976 026.556

Lô độc đắc
— 3 triệu đồng loại đặc biệt A
337.087
— 1 triệu đồng loại thường AA :
442.045
Và 1 triệu đồng loại thường AAA :
926.289

— An số 6.000đ cho những vé có 5 con số giống số độc đắc. Loại đặc biệt và 2.000đ cho những vé số thường.

Tôn trọng luật lệ lưu thông không chạy xe ngược chiều không đậu xe nơi biển cấm.

RAO VẶT

Lớp riêng Sáng, Chiều, Tối
ANH VĂN BÙI MOI TRÌNH HỒ
Luyện đọc nói nhiều giọi sự ANH MỸ bằng phương pháp phi âm (tapérecorder).
Nhận ít học viên — Học phí nhẹ.
O.O. Gordon Donald - Xuân Phong Biệt thự 21/8 Đường Yên Đỗ Saigon gần trường Nguyễn Huệ.

tiếp theo 6 trang 1

Tin từ Le Caire cho biết ông N'Krumah hội đã với các viên chức Nga Sô trước khi đi Le Caire

Một đô thị bí mật ở Ghana

LUÂN ĐÔN 28-12 (AFP).— Trong suốt thế nhật vừa qua, bức ảnh Kofi-ma Taylor Chủ tịch đảng Thống Nhất Ghana biến đường lên Ghana, quê quán, vừa nổ một cuộc tuyên bố tại Thủ đô Luân Đôn và tiết lộ nhiều bí mật sau đây :

• Cựu Tổng thống N'Kramah có lẽ vẫn còn có một đội vệ binh gồm độ 1000 binh sĩ Nga. Trung hoa và bắn xứ, biện vẫn ở kho một nơi gần thủ đô Accra với đầy đủ vật dụng và thực phẩm để sẵn sàng với một số đạn dược nhiều hơn gấp 10 lần của toàn thể quân đội Ghana.

• Thế nên ông N'Kramah cũng có tên cách trở lại Ghana. Trước khi lên đường đi Bắc Kinh, chính ông ra đã phòng bị sẵn, để đối phó với bất cứ biến cố nào có thể xảy ra. Ông đã bắt giam nhiều ủ quan. Trên đường xuất ngoại, ông mang 1 bộ hồ sơ về những quân phạm ấy quan, mật bộ quân sự cảnh sát và một bộ phận viên quan thuế.

•Một đô thị bí mật đã được người Nga xây cất cho từ lâu ở vùng Bắc Ghana, có cả một phi trường trang bị rất tân đề nhằm phục vụ lâu dài cho lực lượng ngoại quốc.

• Ở Aburi, cách thủ đô Accra 28 cây số, một lâu đài rất lớn đã được xây cất tiêu, trong đó có 2 đường hầm bí mật.

• Ông N'Kramah có rất nhiều lối để trở về Ghana được — vì lẽ nào ông cũng để phòng những cuộc đảo chánh.

• Vì tiếng tăm ông đã chuyện ngăn được sức tiến Bảng — Anh sang Ai cập và Thụy sĩ.

«Cuộc đảo chánh không phải đã được tổ chức từ ngoại quốc».

COTONOU 28 (AFP).— Sáng nay Trung tướng Ankrah, chủ tịch uỷ ban giải phóng Ghana trong một cuộc họp báo đã tuyên bố như sau :

«Nếu ông N'Kramah giám lên trở về nước, thì ông sẽ bị đưa ra Tòa án xét xử những tội ác mà ông đã gây nên.

Tướng Ankrah cực lực «cái chánh tin đồn là cuộc đảo chánh đã được tổ chức từ nước ngoài. Khi ông nói đến cuộc đảo chánh đã xảy ra hồi mặt trời ở đâu, sau cuộc tiến chánh này » thì cử tọa vỗ tay tán thưởng.

Ông quay lại nhìn về phía tư ng Kotoka, Cực trưởng Cảnh sát, rồi nói rằng : « Cái đầu vào ký ở đây đây ».

Tướng Kotoka cũng đứng lên mình xác là cuộc đảo chánh đã được viên soạn từ 3 tháng để nay tại K-nasi và bắn ngoài một số viên ông sẽ trích hoy hết chi tiết.

Sau nhóm ký bao Cảnh Phòng đã quyết định ra lệnh cam vô phi cơ của công ty Nga « Aer Bot » để xuống Accra. Lệnh này đã gây lo ngại sau khi có tin Ô. N'Kramah đã đáp trên 1 chiếc phi cơ của công ty này để đi tới một nơi bí mật, có thể là ngay tại đô Accra.

tiếp theo 9 trang 1

Đây là lần đầu tiên bác sĩ E Fora xin phép chính quyền trở về Ghana sau khi Jordan — người đã thăm viếng chả tích Hội đồng Bác ái thì ông không phải là đại diện của Jordanie.

Cuốn phim lúc tới Mạc Tư Khoa của Cựu Tổng thống N'Kramah xứ Ghana

MAC TƠ KHOA 28-2 (AFP) Hôm chiều vừa thứ hai, ông N'Kramah đã đi phi trường Vnoukovo 2 gần Mạc Tư Khoa, là phi trường dành riêng cho các nhân vật quan trọng và đã được khẩu ảnh bởi đạo Sô viết nghênh tiếp. Các kỹ gia bởi chỉ bị một bệ thống an ninh 1 tại trường phi cơ và 2 tại phi trường chủ ở thế nhỉ rất mật. Ông Gromyko, Ngoại trưởng trong số các nhân vật Sô-viết.

Du ảnh người ta công nhận ra hai thức ac hoà hiếu Zil sơn đen thường dùng bởi ông Brejnev và Kosygyn xử dụng cả tiếng ở 1 số đi đoàn của phi trường nhưng không ai nhìn rõ mặt những người ngồi trong xe.

Có nhân vật Sô viết cùng với ông N'Kramah ở lại phi trường trong khoảng độ 30 phút.

Sau rốt cả đoàn xe 11 chiếc chạy như bay về phía Tư khai. Trong xe đầu có ông N'Kramah và một nhân vật số viết quan trọng chứ. Con các xe khác thì đoàn tùy tùng của L.I Chưa cùng với các nhân vật số viết đó.

— Ô. Gomyko trở về một mình. Có một nhân vật người Phi giáo tại phi trường với 1 người Nga trước khi phi cơ ba cánh.

Không có 1 nhân viên nào của sứ quán Ghana và của phái đoàn ngoại giao các nước khác có mặt tại phi trường.

Ông Pa-Tek, Đại sứ Trung Cộng, đương mở cuộc tiếp tân tại sứ quán trong bữa ăn không được thông báo về việc đến của ông N'Kramah. Thế mà khi ông Bắc bà đi ông đã được Chủ tịch Lư Thế Kiệt và Thủ tướng Chu Ân Lai tiếp đón.

Hơn nữa không ai biết được chương trình và thời hạn cuộc lưu trú của ông N'Kramah tại Bắc Kinh.

Dư luận có lẽ ông sẽ nghỉ tại nơi nào đó trên qua đồi Lê nin gần Mạc Tư Khoa.

BẠN TIN ĐỌC CHẬM Anh Ngữ và bài dịch
Ở TRANG 9 HÔM NAY

tiếp theo 4 trang 1

Abdul Haris Nasutiot bộ trưởng quốc phòng Indonesia bị tổng thống Sukarno cách chức, đã lộ diện.

Phát ngôn viên vô báo cho phái Tổng thống Phi Luật Tân cho biết đại sứ Phi Modesto Farolan, bình Indonesia, đã trao cho chủ tịch Ferdinand Marcos về nhiệm điểm biểu tại Indonesia.

Quân đội Indonesia nổ súng chỉ thiên để giải tán các sinh viên chống Cộng và cực tả

DJAKAR 28-2 (Reuter).— Hôm qua quân đội Indonesia đã nổ súng chỉ thiên để giải tán các sinh viên chống Cộng và cực tả tại trung tâm học đường Indonesia ở thủ đô Djakarta.

Tổng thống Sukarno cảnh cáo rằng những ai chống đối ông sẽ bị tiêu diệt

JAKARTA (AP).— Đây là 1 thành Djakarta cho hay hôm thứ Hai đây thôi, Sukarno đã lên tiếng cảnh cáo rằng những ai chống đối ông đều sẽ bị tiêu diệt.

Đại phó 1 thành Djakarta, người được vài Tôn Gia Bảo, cho hay rằng Tổng Sukarno đã tuyên bố như vậy khi đề cập đến cuộc chỉ huy của Nga Sô trong cuộc đảo chính ngày 30 tháng cách nay 3 tháng, và nhấn mạnh rằng đó không là lần đầu.

Nga Sô trước một cuộc mít tinh của sinh viên Indonesia, tổng thống Sukarno tuyên bố rằng các bên cố gắng nhằm chuyển cuộc cách mạng Indonesia thành tả và phải thất bại.

tiếp theo 1 trang 1

Gia đình của thanh niên tự đốt cho ấy đã không chịu thì chỉ cho nhà chịu trách biết « mộ phần » của người nay.

Tuy nhiên, các người nay đã không phải là người đầu tiên mà một mệ hồ thân bị truyền cho phải sống dưới đất không được ra cũng cho không cược sống trong thời gian 10 ngày.

tiếp theo 7 trang 1

cho hay đã phá hủy 450 cơ sở, làm hư hại hơn 300 cơ sở khác, bắn chìm 2 tàu và 6 cơ sở nhỏ, thuyền máy, hy chống 57 Việt cộng Ngoài ra, còn có 12 tiếng vô phủ tỉ cả mục tiêu bị oanh kích.

Hồi 6m Chủ nhật, các phi cơ Không quân thực hiện chín phi vụ nơi vùng thả độ 500 bốc nhiều.

Mặt khác trong ngày Chủ nhật các phi cơ trực thăng Thủy Quân Lục Chiến xuất tuyến 1.522 lần, chở 2.300 binh sĩ và khách khách và 80 tấn hàng.

Phi cơ Mỹ oanh kích các mục tiêu ở Vinh thanh Hóa và Đồng Hới

Các phi cơ Không quân và Hải quân Hoa kỳ trong ngày Chủ nhật vừa tiếp tục oanh kích các căn cứ và các mục tiêu thông giao thông Bắc Việt.

Phi cơ Không quân đã « công nát » mục tiêu ở các vùng lân cận Vinh thanh Hóa và Đồng Hới, phía bắc vĩ tuyến 17, và đội bom xuống Hòn Hiếu, cách thủ xá Vinh độ 17 cây số Đông Bắc. Tại Thanh Hóa, ba nhiều tòa nhà trên Hòn Mê, cách thị xã Thanh Hóa độ 50 cây số đã bị trúng bom.

tiếp theo 5 trang 1

vẽ các chính sách đối với Trung Cộng.

Khi ở được thành lập cách đây 12 năm, mục tiêu chính của Trung Cộng là tổ chức nhân dân Á Châu để chống lại Cộng sản và bảo vệ tự do. Hội đã được thành lập ở 1065 thủ xuất quanh khắp trong vùng.

Tổng số các Đại biểu lại trên thực hành quốc của quốc gia Hoa kỳ Việt Nam và Đại Hàn là 1815 và 406 là hình đích bị bắt.

Bộ chỉ huy Hoa kỳ được trong đã tiêu diệt trong chiến đích ấy được 11 triệu Đồng V.C. và quân số 5.400 người.

Các phi cơ tuần sát Hoa kỳ bao đã là đã đến được tới 1.700 các phát của đã bắn chính xác tổ hợp được tọa bom mạng đã.

tiếp theo 3 trang 1

1 vụ thám hạm không lộ

BALAT (ngày 28-2).— Nhà tàu bao Kinh số hoạt động ở Dalat đã phát hiện ra một vụ thám hạm công quỹ tại Ty nghề cá Dalat.

Theo nguồn tin đáng tin cậy thì số tiền thám lạm xảy ra ở 7 triệu đồng và 1 số tiền của Ty Trưởng ty nghề cá Đà Lạt đã bị bắt giữ để điều tra nữa.

Đây là lần đầu tiên của Nhà Kinh Tế Tài Bảo mới được thành lập — chúng tôi sẽ theo dõi vụ này.

Nga không nhận thư về Việt-Nam
của Chủ-tịch Hội-đồng Báo-an LH.Q.

ĐÔNG KINH 28-2 (Reuter).— Hôm thứ Hai, thư trưởng ngoại giao Nhựt Takyo Shimoda loan báo rằng Nga sô không chấp nhận một bức thư về vấn đề Việt Nam của chủ tịch Hội đồng Bảo an Akira Matsui.

Thư trưởng ngoại giao Nhựt tỏ ý tiếc về sự từ chối này, và nói rằng là nó mất hàm đúng trên con.

Trong một cuộc họp báo, ông Shimoda cho biết rõ hơn thư của ông Matsui chỉ nói ý hy vọng là cuộc chiến tranh Việt Nam sẽ được giải quyết bằng thương hiệp giải Geneve.

Bức thư trên được công bố bởi thư trưởng, viết từng sau chuyến 1 tháng thăm Lao, Hội đồng Bảo an không tìm được đường lối nào cho vấn đề Việt Nam.

18 lãnh tụ chánh trị đối lập bị bắt Srinagar

SRINAGAR (AP) 28.2.— Đây Chưa Nhựt vừa, cảnh sát đã bắt giữ 18 lãnh tụ chánh trị đối lập vì họ hoạt động chống lại đến luật phản đối việt tự trị Srinagar.

Trong số những người bị bắt, có cả ông Mohamed Yasin Siddique quyền chủ tịch một trận trong cả đảy ý tại Cachemire. Mặt trận đòi yêu cầu thâu đến Cachemire được phép bỏ thăm hoặc là tiến hàng Himalayan cao hơn có cả 1 lãnh thổ của Ấn Độ hay là được đặt ấp hoặc xáp nhập Hồi Quốc.

Ấn bắt giữ vòng khai 18 lãnh tụ đối lập nói trên chống thêm điều mà người ta gọi là bảo vệ pháp luật tại Ấn Độ. Đây là luật ngày đã được thông qua từ năm 1962. Cho phép chính phủ Ấn được bắt giữ bất cứ ai mà nhà chức trách nghi ngờ là chống lại vùng Cachemire đã nhập vào Ấn Độ.

Đây là lần đầu tiên, 1 thành viên bao Kinh số hoạt động ở Dalat đã phát hiện ra một vụ thám lạm công quỹ tại Ty nghề cá Dalat.

Người ta tin rằng chiến tranh tại Việt Nam đã đóng vai trò 1 một lớn mà 1 quốc sự gồm những quốc gia như Tổ chức Liên Phòng Đã ý Nam Á, cũng là 1 thứ chạy vô được kết từ được đích 1 cung mà khu vực mà các cước xung đột giữa những quốc gia lại có thể tăng gia, cho nên Hoa kỳ mới cần phải đến.

Liệu miền Nam VN có quyền định mưu thu một công cuộc việc tự quốc sự cũ Tổ chức Liên Phòng Đông Nam Á mà bắt chiến tranh khởi tự leo thang hay không ? Tuy nhiên phần nhiều người ta tin là các quốc gia bội viên của Tổ chức Liên Phòng Đông Nam Á được tin là đã bị thúc đẩy phải vì Hoa Kỳ và đã bị thúc đẩy phải vì Hoa Kỳ và Đức Quốc có thể bị thân tăng hay không đã viện cớ thiệp đó.

Các viên chức của Tổ chức Liên phòng Đông Nam Á, ở ít tăng một cuộc cao thiệp của tổ chức viu chiến tranh Việt Nam có thể qu ít định hoặc là cuộc giải quyết hòa bình tham đã số. Nhưng đó cũng là điều thú nhận chẳng nếu thì Hoa kỳ cũng đã tham dự cuộc xung đột này rồi.

Khởi đăng NAY MAI TRÊN THỜI-LUẬN
bản dịch cuốn tiểu thuyết « SORGE, L'ESPION DU SIÈCLE » của kỹ giả Đức Hans Hellmut Kirst do P.H.C. dịch thuật.
— Hấp dẫn.
— Ly kỳ.
— Lôi cuốn người đọc từ đầu đến cuối.

Bản dịch Anh ngữ ĐỌC CHẬM
XEM TRANG 2 MỖI NGÀY

Phác giác tư tưởng mới lạ trong HỘI NGHỊ « BA LỤC-ĐỊA
TỔ CHỨC TẠI THỦ ĐÔ NƯỚC CƯ BA
không chịu theo T. C. và Nga

Thành hình. Khi Hội Nghị ấy, là lực lượng mới được cả thế giới ai cũng tưởng đến là một tổ chức đã các nước chưa thể gọi Cộng sản lập lên để lấy cuốn các nước trung đi tan thế giới chưa nghĩ sẽ hội của họ — Sau một thời gian im lìm, nay vừa có tin mới lạ loan truyền ra khiến cho ai ai cũng phải ngạc nhiên.

MEXICO 28-2 (AFP).— Trong ngày hôm nay, viên Trưởng Phái đoàn Mễ Tây Cơ tuyên bố Hội nghị lạ đã vừa tiết lộ rằng những phong trào cách mạng của Mỹ La Tinh đã quyết định giữ lập trường hoàn toàn độc lập đối với Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh trong cuộc tranh đấu giải phóng quốc gia và sẵng lập lên một chủ thuyết cách mạng hoàn toàn trong đó thể tạo thể giới mà không phải đã bị ảnh hưởng bởi Nga Sô La Pressa loan truyền.

Ô. Humberto Castillo, Tổng thư ký của phong trào Giải phóng Quốc gia Mễ-tây-Cơ, Cơ quan phát động đã quả quyết là phái đoàn nước ông gồm 5 nước khác nữa trong Châu Mỹ La Tinh đã ủng hộ chủ trương bất lệ thuộc Nga-Sô Việt và Trung hoa Cộng sản khác phải là bực chủ đạo cho hệ trong cuộc giải phóng quốc gia.

Rút cuộc chính Thủ Tướng Cuba ông Fidel Castro cũng phải tán thưởng lập trường kỳ và hoàn mỹ cách lý lãnh đạo Phi Châu sau khi Hội nghị bế mạc sẽ công vô ông hội họp trong trong 1 ngày để xong. Hội nghị lý thuyết cách mạng mới.

Nhà báo La Prensa của tiểu bang Mac-Xit đã suy đoán và trù mến vì hệ nghiệm trong cuộc giải phóng quốc gia.

Khối Hội trên nhằm mục đích thảo luận và giải quyết các vấn đề hành binh của phương đã các Tính bang Tây Nã sáu thy và sẽ bế mạc vào hồi 18 giờ cùng ngày.

Thông - cáo

Nhân dịp lễ kỷ niệm Đức Phật Nhập Niết bàn, ngày 15 tháng hai năm-lịch (6-3-1966), tại chùa Liên Tông ngõ 145 Bà Huyện Sanguan, Trụ sở Trung ương Giáo hội Tăng đồ Tổng V.N. có tổ chức, những Phật sự, cúng trình sơ lược như dưới đây :

8 giờ : Tiếp rước qui Phật tử, qui tăng khách đến đăng hương.

10 giờ : Thuyết pháp.

11 giờ : Ăn cơm ngọ.

12 giờ : Văn tắt lễ cầu nguyện cho đất nước thanh bình, nhân viên và hoà hợp viên đương thời. Cầu nguyện tiến chư vong.

Vậy xin qui vị Phật tử, qui quan khách, nhân thân đến chùa tham dự Phật Sự cho thêm phần long trọng. Xin đa tạ công đức.

Ban Chấp Sự Trung Ương Tịnh Độ Tông V.N.

ĐỀ GIẢI TOÀ thương cảng Saigon

các nhân viên chánh phủ tại thương cảng sẽ làm việc từ 5 giờ đến 23 giờ mỗi ngày

SAIGON (VTX).— Trong một thông cáo được phổ biến hôm qua, Tổng Bộ Kinh Tế Tài Chánh cho biết trong kế hoạch giải tỏa thương cảng Saigon, T.T. Cao ủy kỹ sư Hành Pháp Trung Ương đã cử tri cho nhân viên Chánh phủ tại Thương cảng Cảng Saigon, Quan Thuế, Thương cảng) làm việc liên tục từ 5 giờ đến 23 giờ kể từ ngày 2-3-66.

Các cảng thương kỹ nghệ gia cũng như các đoàn thể hoạt tư nhân có việc cần giao thiệp với thương cảng Saigon sẽ tiếp tục làm việc liên tục từ 8 giờ ngày 2-3-66 trở đi.

18 lãnh tụ chánh trị đối lập bị bắt Srinagar

SRINAGAR (AP) 28.2.— Đây Chưa Nhựt vừa, cảnh sát đã bắt giữ 18 lãnh tụ chánh trị đối lập vì họ hoạt động chống lại đến luật phản đối việt tự trị Srinagar.

Trong số những người bị bắt, có cả ông Mohamed Yasin Siddique quyền chủ tịch một trận trong cả đảy ý tại Cachemire. Mặt trận đòi yêu cầu thâu đến Cachemire được phép bỏ thăm hoặc là tiến hàng Himalayan cao hơn có cả 1 lãnh thổ của Ấn Độ hay là được đặt ấp hoặc xáp nhập Hồi Quốc.

Ấn bắt giữ vòng khai 18 lãnh tụ đối lập nói trên chống thêm điều mà người ta gọi là bảo vệ pháp luật tại Ấn Độ. Đây là luật ngày đã được thông qua từ năm 1962. Cho phép chính phủ Ấn được bắt giữ bất cứ ai mà nhà chức trách nghi ngờ là chống lại vùng Cachemire đã nhập vào Ấn Độ.

Đây là lần đầu tiên, 1 thành viên bao Kinh số hoạt động ở Dalat đã phát hiện ra một vụ thám lạm công quỹ tại Ty nghề cá Dalat.

Người ta tin rằng chiến tranh tại Việt Nam đã đóng vai trò 1 một lớn mà 1 quốc sự gồm những quốc gia như Tổ chức Liên Phòng Đã ý Nam Á, cũng là 1 thứ chạy vô được kết từ được đích 1 cung mà khu vực mà các cước xung đột giữa những quốc gia lại có thể tăng gia, cho nên Hoa kỳ mới cần phải đến.

Liệu miền Nam VN có quyền định mưu thu một công cuộc việc tự quốc sự cũ Tổ chức Liên Phòng Đông Nam Á mà bắt chiến tranh khởi tự leo thang hay không ? Tuy nhiên phần nhiều người ta tin là các quốc gia bội viên của Tổ chức Liên Phòng Đông Nam Á được tin là đã bị thúc đẩy phải vì Hoa Kỳ và Đức Quốc có thể bị thân tăng hay không đã viện cớ thiệp đó.

Các viên chức của Tổ chức Liên phòng Đông Nam Á, ở ít tăng một cuộc cao thiệp của tổ chức viu chiến tranh Việt Nam có thể qu ít định hoặc là cuộc giải quyết hòa bình tham đã số. Nhưng đó cũng là điều thú nhận chẳng nếu thì Hoa kỳ cũng đã tham dự cuộc xung đột này rồi.

Cáo Thị Gọi Thầu

CƠ QUAN GỌI THẦU : Nha Khai Thác — Điện Lực Việt Nam 278, đường Hiến Vương — SAIGON.

TRỊ GIÁ PHÒNG ĐỊNH CÁC LÔ :
Lô 1. — Cung cấp bóng đèn và phụ thuộc 1.230.280$00
Lô 2. — Cung cấp bình điện và acide sulf 149.940$00
Lô 3 — Cung cấp dụng cụ bắt điện 6.504.490$00
Lô 4. — Cung cấp sơn các loại 137.050$00
Lô 5. — Cung cấp trụ điện 1.424.500$00

KỲ QUỸ TẠM : Do Sở Hành Chính Nha Khai Thác cấp chứng chỉ nộp kỳ quỹ tạm.

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : [illegible] ngày 25-3-1966.

THỜI HẠN CHỐT ĐỂ NHẬN ĐƠN CHỊU THẦU : Trước 9 giờ ngày 25-3-1966.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Sở Hành chính Nha Khai Thác 278 Hiến Vương Saigon.
— Tổng Nha Điện Lực V.N. 12 Hồng thập Tự Saigon.
— Bộ Công Chánh (Sở Kế Toán Vật Liệu) 94 Công Lý Saigon.

ĐIỀU KIỆN LINH TINH VÀ BẮT BUỘC : Đơn chịu thầu phải lập riêng cho từng lô muốn dự đấu. Những hồ sơ không hội đủ các văn kiện định ở điều 5 của Điều kiện kích thầu, hoặc gởi đến sau thời hạn ấn định đều đương nhiên bị loại không được xét đến.

SAIGON, ngày 25 tháng 2 năm 1966
NHA KHAI THÁC

Hiệu kính thước KÍNH-TIẾN
274 HAI BÀ TRƯNG SAIGON
(KẾ NHÀ THỜ TÂN ĐỊNH)
do cự điểu khiển của Quang học gia chuyên nghiệp, tiết nghiệm trường quốc gia quang học Pháp quốc.
Chuyên môn
thể mắt theo lối khoa học và bằng đủ thứ, mọi kính cận-thị, viễn-thị, loạn-thị và kính lực một trái.

Từ Nhà Khu Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)